

8

La transmisión de la literatura clásica



Biblioteca de Celso en la ciudad griega de Éfeso, actual Turquía. Construida en el año 115 d.C. (Wikipedia.org. Dominio público)

V*erba volant, scripta manent*, *Las palabras vuelan, los escritos permanecen*. Nada mejor que este conocido aforismo y la imagen de la Biblioteca de Celso, destinada a almacenar 12.000 rollos, para introducir el tema que da título a esta Unidad: la transmisión de la literatura clásica. La finalidad última del estudio de la gramática es la traducción de textos; cómo se daban a conocer en la Roma clásica, qué materiales usaban para escribirlos y cómo han llegado hasta nosotros son preguntas que los propios autores a menudo nos contestan. En el apartado de lengua trataremos las proposiciones subordinadas sustantivas y en el de léxico veremos ejemplos significativos del vocabulario específico del ámbito de las Humanidades.

Con el estudio de esta Unidad nos proponemos alcanzar los siguientes **objetivos**:

1. Conocer la manera en que se difundían las obras en el mundo clásico y los materiales que se usaban para su escritura.
2. Observar la trayectoria de la literatura latina hasta nuestros días.
3. Reconocer los distintos tipos de subordinadas sustantivas en latín.
4. Identificar el infinitivo del estilo indirecto.
5. Diferenciar las oraciones interrogativas directas e indirectas.
6. Identificar el valor sustantivo de los diferentes nexos.
7. Apreiciar las aportaciones grecolatinas en el vocabulario específico del estudio de la lengua, la historia y la filosofía.
8. Analizar y traducir fragmentos latinos originales.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. ROMA Y SU LEGADO	232
1.1. Transmisión de la literatura clásica	232
1.2. Los soportes de escritura: materiales e instrumentos	234
1.3. Las vicisitudes de los textos a lo largo de la historia	237
2. LENGUA LATINA	240
2.1. Las subordinadas sustantivas	240
2.2. Proposiciones sustantivas introducidas por nexos subordinantes	242
2.3. Las interrogativas indirectas	246
2.4. Las sustantivas de infinitivo	248
3. EL LÉXICO LATINO Y SU EVOLUCIÓN	250
4. TEXTOS LATINOS	254
– Cicerón denuncia los planes de Catilina ante el Senado. (Cicerón)	254
– Primeras bibliotecas públicas en Roma. (Isidoro de Sevilla)	255
– Marcial indica dónde se venden sus libros. (Marcial)	255
– Descubrimiento del pergamino. (Plinio el Viejo)	256
– Los actos bélicos de César destruyen libros en Alejandría. (Aulo Gelio)	257

1. Roma y su legado

A pesar del citado **aforismo** *Verba volant, scripta manent*, sólo ha llegado hasta nosotros una parte de las obras escritas de la literatura latina. “*Conocemos los nombres de ochocientos autores latinos aproximadamente; apenas una quinta parte tiene una obra completa conservada; de la mitad de ellos tenemos sólo fragmentos, que permiten un juicio literario; los demás son simples nombres [...] La mayoría de las obras perdidas sucumbieron en la Antigüedad tardía. Las que sobrevivieron al triunfo del cristianismo y a las migraciones de los pueblos, jamás fueron ya olvidadas por completo.*” (L. Bieler, *Historia de la Literatura Romana*, ed. Gredos).

Éste es el panorama de la literatura latina que nos presenta Bieler y que desarrollaremos en este apartado de la Unidad.

1.1. Transmisión de la literatura clásica

Los primeros recintos en los que se recopilaron para su difusión obras literarias antiguas y de su tiempo fueron las bibliotecas y las librerías.

- **Bibliotecas**

En Grecia las obras literarias se conservaron a partir de la época helenística en bibliotecas. Su función era la difusión, la conservación y la catalogación del libro. Con la ocupación de sus territorios, las bibliotecas pasaron al dominio romano, donde contaban con una parte dedicada a la literatura griega y otra a la latina:

► **La Biblioteca de Alejandría.** Ptolomeo I (305-285 a.C.), amigo y general de Alejandro Magno, inició en los recintos de su Palacio Real la construcción de un gran centro con el fin de recopilar y divulgar la cultura griega en Egipto. Esta institución, en la que se encontraba la famosa Biblioteca, se llamó Museo y adquirió una enorme relevancia cultural: numerosos hombres dedicados a diversas ramas del saber, a la ciencia, la filosofía y la poesía, frecuentaban sus estancias. En época de Ptolomeo III (281-221 a.C.), la ciudad contaba con una segunda biblioteca en el templo del dios Serapis, el Serapeo, que desarrolló una gran actividad durante el dominio romano.

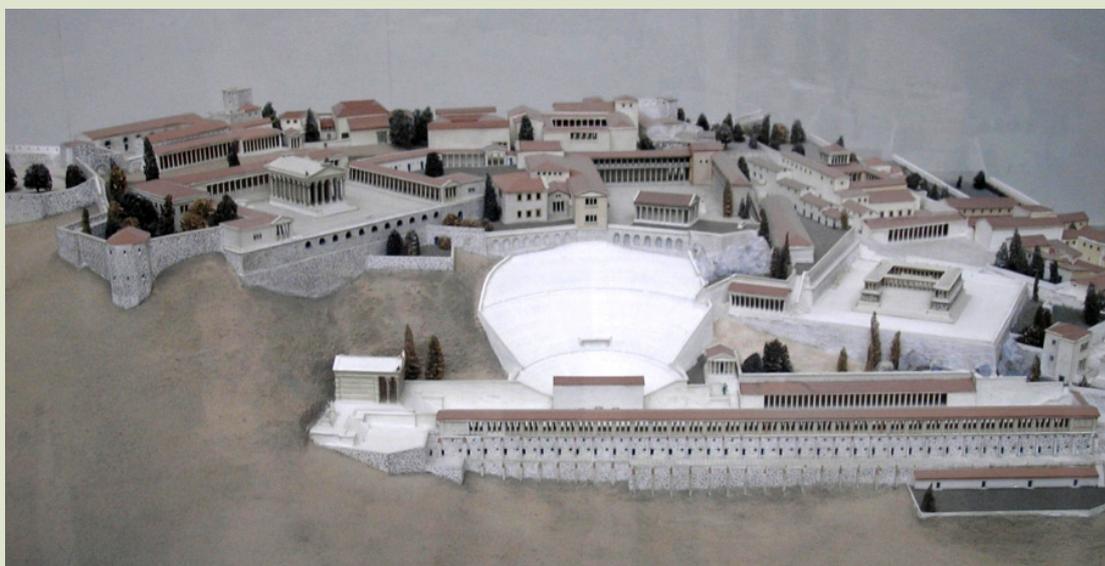
Debido a su prestigio como centro cultural y de investigación, la Biblioteca de Alejandría fue aumentando su fondo bibliográfico. Es bastante dudoso que alcanzara en el siglo I a.C. los 700.000 volúmenes que menciona Aulo Gelio en sus *Noches áticas*, equivalentes a unos 100.000 libros actuales; pero sin duda, el número de obras que albergaba fue superior al de cualquier biblioteca de su tiempo.



● Busto de Serapis encontrado en el Serapeo de Alejandría. Museo Pio Clementino, Vaticano. (Wikimedia Commons. Dominio público)

No se sabe con seguridad cuándo y en qué circunstancias desapareció la Biblioteca más importante del mundo antiguo. En el año 47 a.C., el enfrentamiento entre el ejército egipcio y el de Julio César en apoyo a Cleopatra provocó un incendio que afectó a un buen número de ejemplares alojados, al parecer, en unos almacenes del puerto. En el siglo III d.C. el emperador Aureliano destruyó el barrio Bruquión, en que se encontraba la Biblioteca. A finales del siglo IV d.C. Teófilo, patriarca de Alejandría, saqueó el Serapeo con la autorización del emperador Teodosio. Es probable que también se produjera entonces el cierre del Museo y de la Biblioteca.

- **La Biblioteca de Pérgamo.** Fue creada por Atalo I (241-197 a.C.). Compitió en prestigio e importancia con la Biblioteca de Alejandría. Llegó a contar con 200.000 volúmenes que fueron llevados al Serapeo cuando Marco Antonio expolió sus fondos y se los entregó a Cleopatra. Este fue el fin de la segunda gran biblioteca de la Antigüedad.



● Maqueta de la ciudad de Pérgamo, rica ciudad de Misia en la actual Turquía. Museo de Pérgamo, Berlín. (B. Sayalero)

- Atenas también contó con bibliotecas célebres como el llamado *Ptolemaion*, Biblioteca de *Pantainos*, o la de Adriano.

En Roma, a mediados del siglo II a.C., el círculo de la familia de los Escipiones propició el desarrollo de la literatura y de las artes, y con ellos la difusión de las obras escritas, cuyo soporte material en ese tiempo era el papiro. En las casas no faltaban las **bibliotecas privadas** procedentes a menudo de los pueblos conquistados. Era célebre la de Emilio Paulo, padre de Escipión el Africano, que contaba con los libros de la biblioteca del último rey de Macedonia, Perseo, y la de Sila, que contenía libros de Aristóteles, procedentes del expolio de Atenas.

Julio César elaboró un proyecto para la creación de la primera biblioteca pública. Con este propósito confió a Varrón la tarea de comprar y clasificar obras latinas y griegas. Sin embargo, la muerte de César en el año 44 a.C. impidió que el proyecto se realizara. En el año 39 a.C. Asinio Polión, político y militar amigo de César y un gran aficionado a la literatura, creó finalmente en Roma la primera biblioteca pública en el llamado **Atrium Libertatis**; el propio Polión reconstruyó este monumento situado posiblemente en unas dependencias próximas al Foro destinadas a los censores.

UNIDAD 8

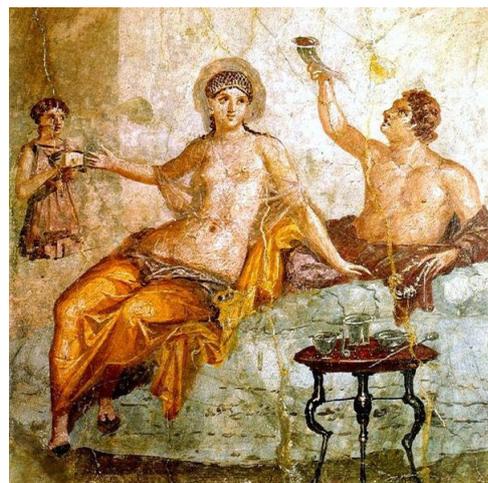
LA TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA CLÁSICA

Augusto fundó dos grandes bibliotecas: una en el Pórtico de Octavia, cerca del teatro de Marcelo en el Campo de Marte, y otra junto al templo de Apolo en el monte Palatino, que perduró hasta la época de Constantino. A partir de entonces, los emperadores prosiguieron la construcción de bibliotecas, entre las que destaca la **Bibliotheca Ulpia**, importante centro cultural construido por el emperador Trajano. En el siglo IV Roma contaba con veintiocho bibliotecas públicas.

Las colecciones privadas también proliferaron. Se puso de moda entre los romanos adinerados tener un fondo de libros en sus casas aunque no se leyeran, cuenta Petronio del nuevo rico Trimalción en su obra el *Satiricón*.

- **Librerías**

Ya en época de Cicerón, había un sistema de edición y difusión de libros y un barrio donde estaban asentados los librerías: el **Argiletum**, zona que unía el Foro y el populoso barrio de la Subura. Los librerías romanos obtenían cuantiosos beneficios copiando y vendiendo las obras de los autores más leídos. Librerías e importantes editores tenían en exclusiva la producción y venta de los títulos de escritores famosos, como era el caso de Pomponio Ático, que además de ser un entrañable amigo de Cicerón, se encargaba de editar todas sus obras.



● Fresco de Herculano, ciudad próxima a Pompeya en la región de Campania, Italia. (Wikipedia.org. Dominio público)

1.2. Los soportes de escritura: materiales e instrumentos

Cortezas de árbol, trozos de teja, marfil, cuero, tela, láminas de bronce, tablas recubiertas de yeso fueron, entre otros, materiales sobre los que escribían griegos y romanos. Sin embargo, los soportes de escritura más utilizados fueron las tablillas enceradas, el papiro y el pergamino.

- **Las tablillas enceradas**

Consistían en pequeñas tablas de madera con los bordes ligeramente destacados y la parte central más hundida; sobre ella se extendía cera coloreada en tonos rojizos. Se escribía con un punzón de madera, hueso o marfil, **stilus**, que tenía un extremo en forma de espátula para poder borrar o igualar

la superficie. Se unían por los lados con un cordón y formaban dípticos, trípticos y hasta polípticos. En latín se llamaban **cerae**, **pugilares**, **tabellae** o **tabula**. Fue el material más popular entre griegos y romanos; se usaban en las escuelas, en misivas amorosas y oficiales, en recibos e incluso en pequeños textos literarios, como las conservadas en Viena con poemas del poeta



● Grafiti en una de las calles de Pompeya. (B. Sayalero)

alejandrino Calímaco, escritas en griego. En latín nos han llegado en buen estado las descubiertas en Pompeya en la casa del banquero Giocondo, con información sobre asuntos del municipio. Las tablillas con contenido oficial se guardaban en el **Tabularium**, el Archivo del Estado.

- **El papiro**

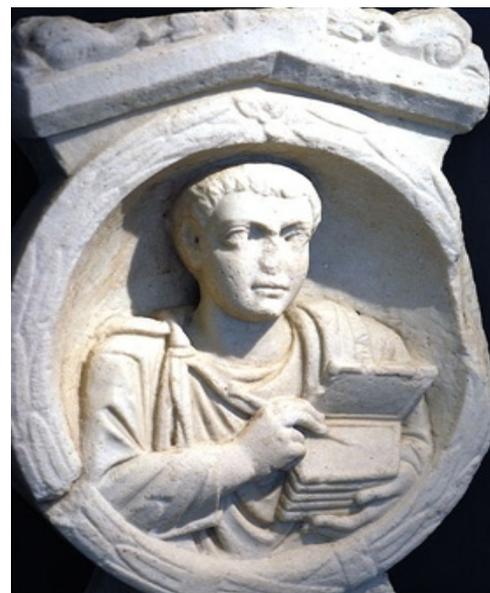
En Roma se generalizó el uso del papiro como soporte de escritura. Este material procedía de Egipto y ya se empleaba en Grecia en el siglo VII a.C.

Recibe su nombre de la planta del papiro, que crece en las orillas del Nilo. Con sus tallos se obtiene el material para escribir después de un largo proceso de elaboración: los tallos se cortaban en láminas muy finas, que se colocaban perpendicularmente unas sobre otras; así se obtenía un entramado que se prensaba y se secaba al sol. Las láminas de papiro, ya seco, se pegaban con cola de almidón y se enrollaban alrededor del **umbilicus**, ombligo, una barra fina de madera. Este rollo de papiro se llamó **volumen** o **liber**.

Desplegar estos rollos para escribir sobre ellos era complicado; por eso en Roma se compraban páginas, **paginae**, que se pegaban una vez escritas para formar el rollo. Su lectura también era una tarea muy laboriosa, pues había que sujetar el papiro con ambas manos e ir enrollando y desenrollando el papiro a medida que se iba leyendo. Además, no era fácil preservarlos de la humedad ni de las polillas.

Entre los papiros más antiguos que conservamos escritos en griego y en latín están:

- **Los papiros de Herculano.** Fueron descubiertos en 1752 en una casa señorial que desde el hallazgo se conoce como *Villa de los Papiros*. Suman alrededor de 2.000 volúmenes. Se conservaron enterrados bajo 20 metros de ceniza procedente de la erupción del Vesubio (79 d.C.). La ceniza los carbonizó sin llegar a quemarlos. Se está estudiando la manera de acceder a sus textos con nuevas técnicas microscópicas y de imagen digital.
- **Los papiros de Al Fayum.** En la necrópolis de Al Fayum, localidad situada al suroeste de El Cairo, se encontró una impresionante colección de retratos mortuarios y algunos papiros de contenido muy variado: testamentos, cartas, contratos... Muestran interesantes detalles de la vida cotidiana de esta provincia romana durante los siglos I-III d.C.



● Estela funeraria que muestra a un escriba romano con su estilo y sus tablillas. Tumba de Flavia Solva, en la provincia romana de Noricum, en la actual Austria. (Wikipedia org. Dominio público)



● Detalle que muestra a una niña con un rollo desplegado. Pintura de la Villa de los Misterios, Pompeya. (B. Sayalero)



● Estatua de bronce de un corredor del gran peristilo del jardín de la Villa de los Papiros. (Wikipedia org. Dominio público)

UNIDAD 8

LA TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA CLÁSICA

Los romanos, debido al aumento de la demanda de papiro para los libros y el encarecimiento del producto, transportaban de Egipto la planta y con ella fabricaban la **charta** para escribir. Así perfeccionaron el proceso de elaboración y mejoraron la calidad del papiro.

Es posible que sea cierto lo que cuenta Plinio el Viejo en su obra *Historia Natural* y que Egipto prohibiera la exportación de papiro en el siglo II a.C. para evitar el auge de la biblioteca de Pérgamo, razón por la que se desarrolló la fabricación del pergamino en esta ciudad.

- **El pergamino**

Para la elaboración de este material se usaba piel de oveja, cabra o ternero; se sumergía en agua con cal, se raspaba para quitar cualquier impureza y se pulía la superficie de las dos caras con piedra pómez. El resultado era la llamada **charta pergamena** o **membrana**.

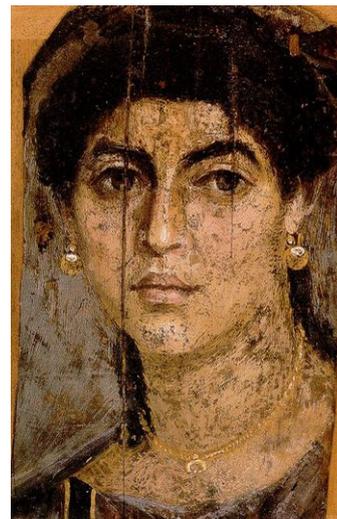
Al principio los libros de pergamino tenían la forma de rollo o **volumen** como los de papiro, pero en la época imperial la piel se dobló y surgieron los llamados **quaterniones**, *cuadernos*. Estos cuadernos, que se cosían y se cubrían luego con unas tapas de madera, recibieron el nombre de **codex membranei**. Con la palabra *códice*, que significa tronco de árbol, se designaba a las tablillas de madera encerada que se utilizaban para escribir. Con estas tablillas se hicieron las cubiertas de los **quaterniones**.

El pergamino era más resistente que el papiro y no tenía tantos inconvenientes para su conservación, pero su coste era elevado. Ambos materiales convivieron hasta el siglo IV d.C., momento en que el pergamino se impuso como el soporte de escritura más usado en el Imperio.

La resistencia y la textura del pergamino, así como el hecho de que es posible borrar el texto mediante raspado y escribir por las dos caras, fueron determinantes en la extensión de este soporte que ha permitido la conservación de las obras literarias clásicas hasta nuestros días.

Para escribir sobre el papiro o el pergamino se utilizaba el **calamus**, *cálamo*. Era una pequeña caña de junco con un extremo cortado y afilado. También se usaban las plumas de ave, **pennae**, e incluso conocían las plumas de metal; estas plumas eran de bronce y, aunque se han encontrado algunas en excavaciones arqueológicas, debían de suponer una rara excepción.

La tinta, **atramentum**, se elaboraba con hollín, heces de vino, tinta de sepia y otras sustancias hasta formar una pasta negra que se diluía para su uso. La tinta roja se utilizaba sólo en los títulos de los libros. La calidad de la tinta era muy variada; por ello, era posible borrar un papiro con una esponja húmeda si se había usado una tinta poco adherente. Para eliminar manchas o letras del pergamino se empleaba un utensilio llamado **rasorium**, *raspador*.



● Retrato fúnebre de época romana (s. I-III d.C.) hallado en Al Fayum, Egipto. (Wikipedia org. Dominio público)



● Dibujo de un pergamino alemán del siglo XVI extendiendo la piel. (Wikipedia org. Dominio público)

- El papel

Este material, que no utilizaron los romanos y que ha pervivido como soporte de escritura durante tantos siglos, fue inventado en China a finales del siglo I d.C. Se fabricaba con una pasta compuesta fundamentalmente por trapos de algodón y cortezas vegetales. Su elaboración se mantuvo en secreto hasta el siglo VIII. A partir de entonces, los árabes conocieron su composición, perfeccionaron el proceso y difundieron el uso del papel por los vastos territorios de sus dominios. Construyeron las primeras factorías de Al-Ándalus en Córdoba y Játiva; desde allí se extendió a toda Europa y el empleo del papel se generalizó a partir del siglo XII.

1.3. Las vicisitudes de los textos a lo largo de la historia

Numerosos avatares sufrieron los textos clásicos a partir de la decadencia cultural de Roma a finales del Imperio. Las causas que propiciaron la pérdida de la literatura clásica fueron en primer lugar el saqueo y la destrucción de las bibliotecas como consecuencia de los enfrentamientos armados y del fanatismo religioso. También se debe considerar la escasa valoración de la cultura escrita por parte de los pueblos invasores que, en el siglo V, propiciaron la caída del Imperio.

A pesar de los sucesos que provocaron el final del Imperio Romano de Occidente, en el siglo VI se conservaba la mayor parte de la literatura latina. Los fondos de las bibliotecas pasaron a los monasterios que empezaban a proliferar en esta época. Los monjes copiaban los códices y los intercambiaban con otros monasterios. Pero la producción de papiro terminó en Egipto debido al dominio árabe en el siglo VII, y el pergamino encareció mucho su precio. En consecuencia, los monjes empezaron a utilizar la letra minúscula para economizar espacio en el pergamino. La escasez de este soporte de escritura motivó que en las bibliotecas de los monasterios se copiaran obras religiosas sobre antiguos códices, que contenían piezas de literatura clásica, después de rasparlos; por eso estos manuscritos reciben el nombre de **palimpsestos**, *raspados de nuevo*.

En este proceso se perdieron obras tan relevantes como los *Orígenes* de Catón, comedias de Plauto y Terencio, las *Historias* de Salustio, gran parte de *Ab Urbe Condita* de Tito Livio, las *Elegías* de Cornelio Galo, e incluso el *Hortensius* de Cicerón, entre otras muchas, de las que se conoce su existencia por las citas de otros autores. Posteriormente se han podido leer algunos palimpsestos aplicando al pergamino sustancias químicas; por ejemplo, en un palimpsesto del siglo IV se ha encontrado la obra de Cicerón *De re publica*.



• Ejemplo de escritura uncial sobre pergamino. Biblioteca Humanista de Sélestat, en Alsacia, Francia. (Wikipedia org. Dominio público)

A partir del siglo IX la transmisión de los textos clásicos se efectuó en las siguientes etapas:

- En el siglo IX, se reescribieron en letra minúscula los códices en letra uncial, mayúscula grande y redondeada. Esta empresa se llevó a cabo durante el llamado Renacimiento Carolingio. El emperador Carlomagno (742-814 d.C.) promovió la difusión de la educación y la cultura clásica.

UNIDAD 8

LA TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA CLÁSICA

Los manuscritos de gran parte de la literatura grecolatina que se conserva provienen de esta época.

- ▶ En el siglo XII, la llamada Escuela de Traductores de Toledo se convirtió en un centro de investigación y traducción en el que trabajaban conjuntamente cristianos, judíos y musulmanes. En un primer momento se tradujeron al latín clásico obras de la literatura griega, fundamentalmente filosóficas, escritas en árabe. Más tarde, en el siglo XIII, con Alfonso X la labor traductora recibe un gran impulso y comienzan las traducciones al romance.
- ▶ A lo largo de la Edad Media, además de las Universidades, se crearon escuelas dentro de los propios monasterios que compitieron por obtener el más alto prestigio en la enseñanza que impartían. Con este motivo se ampliaron los fondos de sus bibliotecas y se multiplicó la copia de libros.
- ▶ En el Renacimiento se volvió al estudio de los clásicos griegos y romanos. Los eruditos se afanaban en recuperar manuscritos de obras clásicas perdidas o desconocidas. Así dio comienzo una verdadera peregrinación cultural alrededor de monasterios y catedrales, que facilitaban su acceso para este fin. Entre estos humanistas destacan **Francesco Petrarca** (1304-1374), **Giovanni Boccaccio** (1313-1375), **Coluccio Salutati** (1331-1406) y **Poggio Bracciolini** (1380-1459). Gracias a la admiración y pasión que sentían por el mundo clásico se han recuperado textos de Cicerón, Tito Livio, Marcial, Ausonio, Varrón, Catulo, Tibulo, Plauto y Lucrecio, entre otros autores.
- ▶ La invención de la imprenta en 1440 por Gutenberg supuso una auténtica revolución en la transmisión de los textos clásicos. Todos los manuscritos griegos y latinos se imprimieron en *ediciones príncipes*, en las que se copiaba la obra teniendo como modelo un único manuscrito que corregía el propio editor. Estos libros editados desde la invención de la imprenta hasta principios del siglo XVI se denominan *incunables*, del latín **incunabula**, *cuna*, como referencia al nacimiento de la imprenta.

El filólogo alemán Carl Lachmann (1793-1851) desarrolló un método para estudiar la antigüedad de los códices, realizando el árbol genealógico de cada uno de ellos. El más antiguo conservaría el texto más fiable. Por este análisis de comparación de los códices se le considera el precursor de la **crítica textual** moderna.

En la actualidad se pueden encontrar fácilmente ediciones de textos clásicos en latín o traducidas a prácticamente todos los idiomas en librerías, bibliotecas o incluso en Internet. La aparición de Internet ha supuesto una revolución como instrumento de trabajo y medio de difusión de la literatura clásica, equiparable de algún modo a la invención de la imprenta.



Recuerda

- ✓ Conocemos los nombres de unos ochocientos autores latinos. Sólo ha llegado hasta nosotros la obra completa de apenas una quinta parte de estos autores.
- ✓ Las bibliotecas griegas helenísticas pasaron al dominio romano. Las más importantes son: la Biblioteca de Alejandría, la de Pérgamo, el Ptolomeion, el Pantainos y la Biblioteca de Adriano en Atenas.
- ✓ **En Roma**, César encargó **la primera biblioteca** a Varrón, orden que quedó sin efecto debido a la muerte de aquél. Después fue construida por Asinio Polión (39 a.C.).
- ✓ **Los soportes de escritura** son: el papiro, el pergamino, las tablillas enceradas y el papel.
 - Tablillas enceradas: se usaban en las escuelas y para escribir textos cortos.
 - Papiro: tallos prensados de la planta del mismo nombre. Originario de Egipto.
 - Pergamino: pieles tratadas de ganado ovino y vacuno. Originario de Pérgamo.
 - El papel, invento chino, se utilizó con la llegada de los árabes en el siglo X.
- ✓ Los textos latinos fueron recopilados en los monasterios después de la decadencia cultural de Roma.
- ✓ Los **palimpsestos** son pergaminos con obras clásicas que los monjes raspaban para copiar textos fundamentalmente religiosos. Muchas de ellas se perdieron en este proceso.
- ✓ La invención de **la imprenta** en 1440 por Gutenberg supuso una revolución en la transmisión de los textos clásicos.
- ✓ El filólogo alemán Lachmann estableció la **crítica textual**, que determina cuál es el manuscrito más fiable.
- ✓ La aparición de **Internet** como instrumento de trabajo y medio de difusión de la literatura clásica, ha sido una revolución equiparable a la invención de la imprenta.



Actividades

1. Enumera los soportes de escritura y las características de cada uno de ellos.
2. Explica la función de las bibliotecas helenísticas y su evolución. Escribe cuándo surgió la primera biblioteca en Roma y quién la proyectó.
3. Resume la suerte que corrieron las obras clásicas a partir del siglo VI hasta la aparición de la imprenta.

2. Lengua latina

En Unidades anteriores hemos tratado los diferentes valores de las partículas más frecuentes en latín, la oración de relativo y las diferentes construcciones de las formas nominales del verbo latino. En esta Unidad estudiaremos de forma sistemática las proposiciones subordinadas sustantivas.

2.1. Las subordinadas sustantivas

- **Concepto**

Las proposiciones subordinadas sustantivas son aquellas que funcionan como lo haría un sustantivo respecto a un verbo principal: en función de Suj., CD, Atr., Aposición al Suj. o al CD. Equivalen a un sustantivo y, a efectos prácticos, puede ayudarnos a identificarlas sustituir toda la proposición por un nombre, por un pronombre (“esto”, “eso”, ...) o por “esas cosas”.

[**Non licet (te nunc loqui)**]_{Suj.} → *No está permitido que hables ahora*._{Suj.} *No está permitido eso*._{Suj.}
No están permitidas esas cosas._{Suj.}

*Obseva cómo cambia de número el verbo si cambiamos “eso” por “esas cosas”. Ésta es la prueba de que estamos ante el sujeto del verbo principal.

Tradicionalmente, a las subordinadas sustantivas también se las ha llamado **completivas**, porque completan el significado de la proposición principal ejerciendo la función de sujeto o complemento directo en la mayoría de las ocasiones.

- **Tipos de sustantivas**

La clasificación que se establece para las proposiciones subordinadas sustantivas es la siguiente:

- Sustantivas introducidas por nexos.
- Interrogativas indirectas.
- Oraciones de infinitivo.

A pesar de no estar incluidas en ninguno de estos tres apartados, son también sustantivas las proposiciones subordinadas adjetivas que carecen de antecedente y, por lo tanto, no funcionan como oraciones adjetivas propiamente dichas. Conviene que revise el análisis de las subordinadas adjetivas, desarrollado en el apartado de Lengua de la **Unidad 4**, en la que ya señalábamos que las adjetivas sin antecedente deben considerarse como adjetivas sustantivas.

Recuerda

- ✓ Las proposiciones subordinadas sustantivas pueden funcionar como Suj., CD, Atr., Aposición al Suj. o al CD de un verbo principal.
- ✓ Para comprobar su función es muy útil sustituir toda la proposición por “eso” o “esas cosas”.
- ✓ Además de las **subordinadas adjetivas sustantivadas**, las proposiciones sustantivas se clasifican en tres grupos:
 - **Sustantivas introducidas por nexos.**
 - **Interrogativas indirectas.**
 - **Oraciones de infinitivo.**

Actividades

4. Separa la proposición subordinada de la principal en las siguientes oraciones en castellano.

- a) *Me indigna que estés tan callado.*
- b) *Los libros **que** compro son para mi colección particular.*
- c) *Quiero que me entendáis bien.*
- d) *Daré el premio **a quien** se lo merezca.*
- e) *No sé **qué regalo** voy a recibir.*
- f) ***Quien** bien te quiere, te hará llorar.*
- g) *El problema es que no te enteras.*
- h) *Prometió estudiar durante toda la semana.*
- i) *Sentiría que no estuvierais a gusto en mi casa.*
- j) *No sé si podré llegar a tiempo.*
- k) *Le dieron este aviso: que no se descuidara en el trabajo.*
- l) *Conviene que escuchéis con atención.*

5. Indica de qué tipo son las subordinadas en las oraciones anteriores.

6. Escribe en latín los términos que aparecen en negrita en la actividad 4.

2.2. Propositiones sustantivas introducidas por nexos subordinantes

Los nexos que introducen en latín proposiciones subordinadas sustantivas son: **quod**, **ut**, **ne**, **quin** y **quominus**.

- **Sustantivas introducidas por *quod*.**

El nexo **quod** procede del nom. -ac. neutro de **qui**, **quae**, **quod**. Otros nexos derivados de la misma raíz, **ut** o **cum**, adquirieron una forma característica que impedía la confusión con el pronombre relativo; en cambio **quod** mantuvo la misma forma cuando ya se había fosilizado y funcionaba desvinculado del relativo. En latín tardío y, más tarde, en las lenguas romances pasó a ser la conjunción casi universal *que*, hasta el punto de hacer desaparecer la construcción de infinitivo con sujeto propio en acusativo. A continuación veremos cómo se traduce, el modo de su verbo y las diferentes funciones de las subordinadas sustantivas que introduce.

▶ **Quod** = *que, el que, el hecho de que*.

▶ El **modo** del verbo de estas subordinadas es, generalmente, el **indicativo** porque expresan un hecho real y objetivo.

▶ **Funciones:**

– **Sujeto** (Suj.) de verbos o expresiones impersonales:

[**Mihi molestum est (quod me vituperas)**] → *Para mí es molesto que me censure.*

– **Complemento directo** (CD) de verbos que significan *añadir, omitir, hacer bien*.

[**Praetereo (quod eam sibi domum delegit)**] → *Paso por alto el (hecho de) que se eligió esa casa.*

*Cuando el verbo principal es un verbo de 'afecto' o 'sentimiento': **doleo**, *dolerse*, **gaudeo**, *alegrarse...*, la subordinada sustantiva a veces lleva el verbo en subjuntivo y puede interpretarse como causal. Es muy importante tener en cuenta la preposición que rige en castellano el verbo que vamos a traducir.

[**Gaudeo (quod vales)**] → *Me alegro de que estés bien*

– **Atributo** (At.)

[**Causa mittendi fuit (quod iter per Alpes patefieri volebat)**]

→ *El motivo de enviarle fue que quería abrir un camino a través de los Alpes.*

– **Aposición** (Ap.) -**quod** explicativo-. Explica o desarrolla un elemento de la proposición principal.

[**Causa haec est, (quod neque tu defendis)**] → *La razón es ésta: que ni tú nos defiendes.*

*Derivado de su uso como **acusativo de relación**, encontramos una gran variedad de construcciones con **quod** que no pueden incluirse en las anteriores funciones. Por ejemplo, **quod** a comienzo de oración se traduce *en cuanto a que, por el hecho de que*:

[**(Quod ad me scribes de sorore tua), testis erit ipsa**]

→ *En cuanto a lo que me escribes respecto a tu hermana, ella misma será testigo.*

- **Sustantivas introducidas por ut.**

Este nexos, derivado también de la raíz del relativo, es el nexos que más valores puede adquirir en latín. Conviene que recuerdes las pautas que dimos en la **Unidad 6** para elegir correctamente el tipo de construcción que introduce.

Las proposiciones subordinadas sustantivas introducidas por **ut** llevan el verbo en **subjuntivo** y pueden desempeñar las siguientes funciones:

- **Sujeto**

- de verbos o expresiones impersonales de suceso (**fit, accidit, evenit**), que también pueden construirse con **quod**:

[**Magno accidit casu (ut...)**] → *Por una gran casualidad sucedió que...*

- de otros verbos o expresiones impersonales (**restat, queda, sequitur, resulta, se deduce, mos est, es costumbre, rarum est, es raro, verum est, es verdad**):

[**Ex hoc sequebatur (ut suspicio esset falsa)**] → *De esto se deducía que la sospecha era falsa.*

* La negación es **non**: **ut = que / ut non = que no.**

- **Complemento directo**

- de verbos de voluntad: **volo, querer, cupio, desidero, desear.**

[**Opto (ut valeas)**] → *Deseo que estés bien.*

- de verbos de actividad: **facio, hacer, curo, procurar, nitor, esforzarse, hortor, exhortar, suadeo, aconsejar, persuadeo persuadir.**

[**Te persuasit (ut venires)**] → *Te persuadí de que vinieras.*

- de verbos que expresan ruego: **oro, rogo, flagito, pedir, rogar.**

[**Oro (ut venias)**] → *Te pido que vengas.*

* Es frecuente la **supresión de ut** en lenguaje coloquial y familiar: **Fac venias, procura venir.**

* La negación es **ne**: **ut = que / ne = que no:**

[**Oro (ut venias)**] → *Te pido **que** vengas.*

[**Oro (ne venias)**] → *Te pido **que no** vengas.*

* Dependiendo de **verbos de temor**: **ut = que no / ne = que.**

[**Timeo (ut venias)**] → *Temo **que no** vengas.*

[**Timeo (ne venias)**] → *Temo **que** vengas.*

- **Aposición -ut explicativo-** de un sustantivo, adjetivo o pronombre, de la prop. principal:

[**Tantum hoc rogo, (ut cautionem adhibes)**] → *Sólo te pido esto: que tomes precauciones.*

UNIDAD 8

LA TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA CLÁSICA

• Sustantivas introducidas por *ne*, *quominus* y *quin*

- El nexa **ne** introduce subordinadas sustantivas en función de **CD** de estos verbos:

- Verbos de voluntad, actividad o ruego (es la negación de **ut**):

ut = que / ne = que no

- Verbos de temor: **timeo**, **metuo**, **vereor**...

ut = que no / ne = que / ne non = que no

- Si el verbo de la proposición principal indica obstáculo, prohibición o impedimento (**impedio**, **impedir**, **obsto**, **obstaculizar**, **resisto**, **oponerse**), los usos de **ne**, **quominus** y **quin** son los siguientes:

- **Ne**, si la proposición principal es afirmativa: **ne = que no**.

[**Prohibeo (ne venias)**] → *Te prohíbo que vengas.*

- **Quominus**, con principal tanto afirmativa como negativa: **quominus = que**

[**Impedit formido (quominus causam dicant)**] → *El miedo les impide defender la causa.*

[**Aetas non impedit (quominus agricolendi studio teneamur)**] → *La edad no impide que seamos cautivados por el afán de cultivar los campos.*

- **Quin**, cuando la principal es negativa, lleva una negación implícita en una pregunta o expresa duda: **quin = que**.

[**Nemo dubitat (quin sit occisus)**] → *Nadie duda de que haya muerto.*

[**Mihi non est dubium (quin venturae non sint)**] → *Para mí no es dudoso que no vendrán.*

[**Haud dubium est (quin eum possit cogere)**] → *No es dudoso que pueda obligarle.*

[**Non humana neque divina obstant (quin socios excindant)**] → *Ni lo humano ni lo divino impide que destruyan a los aliados.*

Sólo se puede usar **quin** en ciertas expresiones negativas o interrogativas: **non multum habes quin...**, *no falta mucho para que*; **quid abest quin...?**, *¿qué falta para que...?*; **nulla causa est quin...**, *no hay motivo para que no*.

Recuerda

- ✓ Los nexos que introducen proposiciones subordinadas sustantivas son: **quod**, **ut**, **ne**, **quominus** y **quin**.
- ✓ **Quod** introduce subordinadas sustantivas en función de **Suj.**, **At.**, **CD** y **Apos**.
- ✓ Nuestra conjunción **que** deriva del nexo latino **quod**.
- ✓ **Ut** introduce subordinadas sustantivas en función de **Suj.**, **CD** y **Apos**. Junto a sus otros valores, es el nexo más universal en latín.
- ✓ **Ne** introduce sustantivas en función de CD dependiendo de:
 - verbos que indican voluntad, actividad o ruego: **ne** = *que no*.
 - verbos de temor: **ne** = *que*.
 - Verbos de impedimento o prohibición, si la principal es afirmativa: **ne** = *que*.
- ✓ **Quominus** introduce sustantivas en función de CD de verbos de impedimento o prohibición, con una principal afirmativa o negativa: **quominus** = *que*.
- ✓ **Quin** se utiliza cuando la principal es negativa, lleva una negación implícita en una pregunta o expresa duda: **quin** = *que*.

Actividades

7. Separa las proposiciones, indica la función de las subordinadas introducidas por **quod** y traduce las siguientes oraciones:
 - **Multum ei detraxit quod alienae erat civitatis.**
 - **Omito quod est homo multi cibi.**
8. Traduce estas oraciones después de señalar la función de las subordinadas introducidas por **ut** y por **ne**.
 - **Hortatus sum, ut ea quae sciret sine timore indicaret.**
 - **Hoc exspectavit, ut id quod latebat erumperet.**
 - **Magnis contentionibus obtinuit ne perferretur.**
9. Separa la proposición subordinada de la principal, señala el nexo y comenta las circunstancias de su uso.
 - **Nec quominus id postea licet ulla lex sanxit.**
 - **Mihi non est dubium quin venturae non sint.**
 - **Metuebam ne meae uxori denuntiaret.**

2.3. Las interrogativas indirectas

A diferencia de las oraciones interrogativas directas, las interrogativas indirectas son proposiciones dependientes, subordinadas sustantivas que funcionan como CD, o como sujeto si el verbo está en pasiva, de un verbo principal. Están introducidas por un elemento interrogativo.

• Características

- ▶ El verbo principal ha de tener implícita la noción de pregunta (verbos de lengua o de pensamiento): **dico**, *decir*, **quaero**, **interrogo**, *preguntar*, **dubito**, *dudar*, **scio**, *saber*, **nescio**, **ignoro**, *ignorar*, **video**, *ver*, **cognosco**, *conocer*.
- ▶ No tienen entonación interrogativa, por eso no llevan signo gráfico de interrogación como las directas.
- ▶ Es imprescindible la presencia de un término introductorio: partículas, adjetivos, pronombres o adverbios interrogativos dependiendo de la clasificación.
- ▶ Llevan el verbo en subjuntivo, aunque podamos traducirlo en indicativo. En latín arcaico (Plauto) también aparece el indicativo con relativa frecuencia.

• Clasificación

Las subordinadas interrogativas indirectas tienen la misma clasificación y están introducidas por los mismos elementos que las oraciones interrogativas directas:

▶ Simples

- **Totales:** **-ne**, **num**, **an** = *si*; **nonne**, **an non**, = *si no*.

[Quaero (**num** quisquam neget)] → *Pregunto **si** alguien lo niega.*

[Videamus (rect**ne** iudicaveris)] → *Veamos **si** has juzgado correctamente.*

* La conjunción condicional **si** en latín tardío se utilizó como nexo interrogativo. En las lenguas romances sustituyó totalmente a las otras partículas.

- **Parciales:** **quis**, **uter**, **qualis**, **quantus**, **ubi**, **quando**, **quo**, **cur**, **ut...**

[Nescio (**quis** veniat)] → *No sé **quién** viene.*

[Nunc videmus (**uter** scelus fecerit)] → *Ahora vemos **cuál** de los dos cometió el crimen.*

▶ Dobles

<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">- 1^{er} miembro:</div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">(nada)</div> <div style="font-size: 2em;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">= <i>si</i></div> </div> </div> <div style="margin-top: 5px;"> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">-ne</div> <div style="font-size: 2em;">}</div> </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">utrum</div> <div style="font-size: 2em;">}</div> </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">- 2^o miembro:</div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">an</div> <div style="margin-right: 10px;">→ <i>o</i></div> </div> </div> <div style="margin-top: 5px;"> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">annon</div> <div style="font-size: 2em;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">o <i>no</i></div> </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">necne</div> <div style="font-size: 2em;">}</div> </div> </div>
---	---

[Nescio (**utrum** valeas **an** aeger sis)] → *No sé **si** estás bien o estás enfermo.*



Recuerda

- ✓ Las interrogativas indirectas son proposiciones subordinadas sustantivas.
- ✓ Funcionan, generalmente, como CD de un verbo de pregunta, duda, ignorancia, o de un verbo de lengua o de pensamiento.
- ✓ No tienen signo gráfico de interrogación al final.
- ✓ Llevan el verbo en subjuntivo.
- ✓ Tienen la misma clasificación y los mismos elementos introductorios que las oraciones interrogativas directas.
- ✓ Las partículas **-ne, num, an, utrum** se traducen por **si**.



Actividades

10. Traduce las siguientes oraciones:
 - a) **Quis sim cognosces.**
 - b) **Interrogas me num te ire in exilium iubeam.**
 - c) **Fecitisne quod tibi mandatum erat?**
 - d) **Nescio lugeam an rideam.**
 - e) **Di utrum sint necne quaeritur.**
 - f) **Num eloquentiam Platonis superare possumus?**
 - g) **Non possum scire an tibi profecturus sim (proficio).**
 - h) **Quis clarior in Graecia Themistocle fuit?**
11. Clasifica las oraciones anteriores de la actividad 10.
12. Analiza morfológicamente los verbos de las subordinadas sustantivas interrogativas indirectas.
13. Indica la función de las interrogativas indirectas y el verbo del que dependen.
14. Realiza el análisis morfológico de los elementos interrogativos encontrados.

2.4. Las sustantivas de infinitivo

Las proposiciones sustantivas de infinitivo presentan dos construcciones que ya tratamos con detalle en la **Unidad 6**:

- Infinitivo en construcción concertada (infinitivo sin sujeto propio).
- Infinitivo en construcción no concertada (infinitivo con sujeto propio en acusativo).

La oración de infinitivo o construcción de infinitivo no concertada desapareció en castellano. En nuestra lengua es la conjunción **que**, procedente como hemos visto del **quod** latino, la que introduce mayoritariamente las proposiciones subordinadas sustantivas.

Añadiremos sólo un pequeño apunte sobre el **estilo indirecto**. Cuando un autor quiere reproducir las palabras o pensamientos de algún personaje, lo hace utilizando uno de estos dos procedimientos:

- En estilo directo, repitiendo las palabras literalmente.

César respondió: “no castigaré a mis adversarios”

Cicerón gritaba: “yo soy el cónsul de Roma”

- En estilo indirecto, sin repetir las textualmente, sino subordinándolas a un verbo de lengua o pensamiento (*decir* o *pensar*). En este caso, cambian las formas verbales y los pronombres.

César respondió -diciendo- que él no castigaría a sus adversarios.

Cicerón gritaba -diciendo- que él era el cónsul de Roma.

Si la oración es enunciativa, en estilo indirecto pasa a ser una proposición sustantiva de infinitivo con sujeto en acusativo:

ESTILO DIRECTO	Caesar respondit: “non inimicos meos puniam” Cicero clamabat: “ego Romae consul sum”
ESTILO INDIRECTO	Caesar respondit: se inimicos suos non puniturum esse. Cicero clamabat: se Romae consulem esse.

Los infinitivos de estilo indirecto se diferencian de la oración de infinitivo por la pausa o los dos puntos. Para traducirlos, sustituye los dos puntos por “diciendo que” y traduce el resto como si estuvieras ante una subordinada sustantiva de infinitivo no concertada.



Recuerda

- ✓ Las proposiciones sustantivas de infinitivo presentan **dos construcciones**:
 - Infinitivo en construcción concertada (infinitivo sin sujeto propio).
 - Infinitivo en construcción no concertada (infinitivo con sujeto propio en acusativo).
- ✓ Las subordinadas sustantivas de infinitivo con sujeto en acusativo desaparecieron en castellano.
- ✓ En las lenguas romances se generalizó la conjunción **que**, procedente del **quod** latino, como nexo prácticamente universal para introducir este tipo de subordinadas.
- ✓ En estilo indirecto encontramos un infinitivo con sujeto en acusativo en lugar de una oración independiente enunciativa. Se traduce sustituyendo los dos puntos por “diciendo que” y el resto como si fuera una proposición de infinitivo.



Actividades

15. Traduce las siguientes oraciones:
 - a) **Caesar castra muniri iussit.**
 - b) **Caesar castra munire iussit.**
 - c) **Lycurgus corpora iuvenum firmari labore voluit.**
 - d) **Saguntini oriundi esse a Zacyntho insula dicuntur.**
16. Separa las construcciones de infinitivo en las oraciones anteriores e indica de qué tipo son.
17. Traduce el siguiente fragmento de César en estilo indirecto:

Ita cum Caesar egit: Helvetios in eam partem ituros (esse) atque ibi futuros (esse) ubi eos Caesar constituisset.
18. Analiza morfológicamente los infinitivos de las oraciones pertenecientes a las actividades 15 y 17.

3. El léxico latino y su evolución

El latín y el griego se han utilizado como fuente fundamental para crear palabras de todas las ramas del saber. Han configurado nuestra lengua y también nuestra forma propia de pensamiento. En este apartado de léxico de esta Unidad veremos ejemplos de tecnicismos pertenecientes al lenguaje específico de la lengua, la filosofía y la historia, principalmente. Se trata de un vocabulario específico de origen grecolatino usual en las disciplinas humanísticas que se estudian en el bachillerato.



• Villa de Herculano. (B. Sayalero)

• Vocabulario técnico de la lengua

► Términos de origen latino

ÉTIMO	EJEMPLO	SIGNIFICADO
casus, -us, caída	caso	distintas formas que adopta una misma palabra dependiendo de la función que desempeñe en la oración
coniungo, -ere, unir	conjunción	clase de palabra que se usa como elemento de enlace entre sintagmas u oraciones
declino, -are, desviar	declinar	casos gramaticales siguiendo un modelo de flexión
liber, -bri, libro	libelo	libro de reducidas proporciones, folleto
lingua, -ae, lengua	lingüística	ciencia del lenguaje
littera, -ae, letra	literatura	arte cuyo medio de expresión es el lenguaje. Disciplina que estudia las obras producidas por este arte
nomen, -inis, nombre	pronombre	clase de palabra que desempeña la misma función que un nombre
os, oris, boca	oral oratoria	que se expresa con palabras arte de hablar con elocuencia
prae-pono, poner delante	preposición	clase de palabra que se pone delante como enlace de un sintagma
verbum, -i, palabra	verbalizar adverbio	expresar con palabras clase de palabra que complementa fundamentalmente al verbo
vox, vocis, voz	vocalizar	pronunciar correctamente los sonidos de las palabras

► Términos de origen griego

ÉTIMO	EJEMPLO	SIGNIFICADO
arcaí-/arqu-, origen, principio	arcaísmo	palabra anticuada
biblio-, libro	biblioteca	depósito para guardar libros
edra, asiento	cátedra	asiento desde donde un maestro imparte la clase a sus discípulos. Rango superior en la enseñanza secundaria o universitaria
epo-, palabra narrada	épica	narración en verso de episodios legendarios
estrofe, vuelta, giro	estrofa	conjunto de versos que forman una composición poética

fone , voz, sonido	fonema	imagen mental de cada sonido de una lengua
grafe , escritura	epígrafe	inscripción en piedra. En un texto, título al comienzo de cada apartado
gramma , letra	gramática	arte de hablar y escribir correctamente. Recopilación de normas para el uso correcto de una lengua
hemer- , día	hemeroteca	depósito para guardar las publicaciones que salen a diario o en un breve espacio de tiempo
logo- , palabra razonada	filología	ciencia que estudia la lengua en sus diferentes aspectos
mnem- , memoria	mnemotecnia	arte de recordar
mito- , palabra fabulada	mitología	conjunto de relatos míticos y leyendas y la disciplina que los estudia
onoma , nombre	sinónimo	palabras con el mismo significado
taxis , reducción	sintaxis	parte de la gramática que enseña a organizar bien las palabras para expresar un concepto

- **Vocabulario técnico de las disciplinas sociales**

- ▶ **Términos de origen latino**

ÉTIMO	EJEMPLO	SIGNIFICADO
ars, artis , arte, habilidad	artesano	persona que ejerce un oficio
bellum ,-i, guerra	bélico	relativo a la guerra
caput ,-itís, cabeza	capital	población principal de un Estado
causa ,-ae, causa	recusar	rechazar, rehusar
civis ,-is, ciudadano	cívico	propio del ciudadano
concilium ,-i, reunión, junta	concilio consejo	asamblea de obispos agrupación que asesora sobre diversos aspectos
damnum ,-i, daño	damnificado indemne	que ha sufrido algún daño que ha resultado sin daño
domus ,-i, casa	doméstico	relativo a la casa
fiscus ,-i, tesoro público	fiscal confiscar	representante de la Administración pública privar a alguien de sus bienes
grex, gregis , rebaño	congregar segregar	reunir separar
hostis ,-is, enemigo	hostil	enemigo
inquiri , -ere, buscar	inquisición	organismo eclesiástico que se ocupaba de herejes y brujas
iugum ,-i, yugo	cónyuge	que comparte la misma carga
ius, iuris , derecho	juez jurisdicción juzgado	el que juzga de acuerdo con el derecho territorio bajo la autoridad de un juez edificio en el que trabajan los jueces y se celebran los juicios
lex, legis , ley	legislación legítimo	conjunto de leyes de un Estado conforme a la ley
manus ,-us, mano	manumisión emancipar	imponer las manos para otorgar la libertad liberar a una persona de alguna autoridad o poder
migro ,-are, marcharse	emigración	marcharse fuera
pater ,-tris, padre	patrimonio patria expatriar	conjunto de bienes de origen paterno tierra de los padres salir fuera de la patria
plebs, plebis , plebe, pueblo	plebiscito	resolución tomada por el pueblo por mayoría de votos

UNIDAD 8

LA TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA CLÁSICA

► Términos de origen griego

ÉTIMO	EJEMPLO	SIGNIFICADO
arcai-/arqu- , <i>origen, poder</i>	oligarquía	poder en manos de unos pocos
barbar- , <i>extranjero</i>	barbarie	comportamiento cruel y violento
crato- , <i>poder, fuerza</i>	plutócrata democracia burocracia (fr.bureau, <i>oficina</i>)	hombre poderoso por sus riquezas gobierno del pueblo influencia excesiva de los empleados públicos
demo- , <i>pueblo</i>	demagogo	que convence a otras personas con argumentos engañosos
despot- , <i>dueño</i>	despotismo	autoridad absoluta
emporo- , <i>comerciante</i>	emporio	lugar de comercio de diversas naciones o pueblos
estrato- , <i>ejército</i>	estrategia	arte de dirigir al ejército, plan para conseguir un objetivo
etimo- , <i>verdadero</i>	étimo	sentido primitivo de una palabra
etno- , <i>pueblo</i>	étnico	relativo a un pueblo o nación
-grafía , <i>descripción</i>	geografía	descripción de la tierra
-gamo , <i>unión, casamiento</i>	bigamia	casamiento con dos mujeres al mismo tiempo
geno- , <i>raza, pueblo</i>	genocidio	exterminio de un pueblo
historia , <i>historia</i>	histórico	relativo a la historia
musa , <i>musa</i>	museo	lugar donde se guardan obras fruto de la inspiración de las musas a los artistas
nomo- <i>ley</i>	autonomía	gobierno con leyes propias
oico- , <i>casa</i>	economía	administración de los bienes
polis , <i>ciudad</i>	metrópolis política	ciudad madre, gran ciudad arte de gobernar a los pueblos y las ciudades
tecn- , <i>arte, técnica, habilidad</i>	tecnocracia	situación política caracterizada porque el poder está en manos de expertos y técnicos

● Vocabulario técnico de la filosofía

► Términos de origen latino

ÉTIMO	EJEMPLO	SIGNIFICADO
anima,-ae , <i>alma, vida</i>	ánima	impulso vital
conceptum (concipio) , <i>concebir</i>	concepto	cada una de las ideas con las que nos referimos a la realidad
mens,-mentis , <i>mente</i>	mental	relativo a la mente
mos,-ris , <i>costumbre</i>	moral	conjunto de actos voluntarios del ser humano
ratio,-ionis , <i>razón</i>	razón	aquello que unifica el entendimiento

► **Términos de origen griego**

ÉTIMO	EJEMPLO	SIGNIFICADO
academ- , <i>Academo; personaje griego en cuya casa fundó Platón su escuela (la Academia)</i>	academia	lugar de enseñanza
antropo- , <i>hombre</i>	antropología	estudio del hombre
axio- , <i>digno</i> axioma , <i>estimación</i>	axioma	verdad tan evidente que es digna de creerse sin demostración
crino , <i>juzgar</i>	criterio	juicio que el sujeto considera verdadero
epi-steme , <i>ciencia</i>	episteme	conocimiento riguroso
eto- , <i>costumbre</i>	ética	relativo a las costumbres, estudio de los actos humanos, filosofía de la moral
fenomeno- , <i>lo que aparece</i>	fenómeno	lo que aparece, lo que es captado por el individuo
filia , <i>amistad</i>	filantropía	amor al ser humano
gnosis , <i>conocimiento</i>	agnosticismo	sistema que niega la posibilidad de conocer lo que está fuera de la experiencia
idea/ideo- , <i>imagen, idea</i>	idea	abstracción, imagen mental
lema , <i>premisa</i>	dilema	dos argumentaciones contrarias
logos- , <i>palabra razonada</i>	lógica	relativo a la razón, disciplina que estudia las formas de pensamiento
meta- , <i>además, hacia</i>	método metafísica	hacia el camino, forma ordenada de actividad estudio de los principios que van más allá de la física o que fundamentan ésta.
onir- , <i>sueño</i>	onírico	relativo al sueño
piri- , <i>experiencia, ensayo</i>	empírico	relativo a la experiencia, experimental
praxis , <i>práctica</i>	praxis	práctica, acción
psico- , <i>alma, mente</i>	psicología	ciencia que estudia la mente
sofia , <i>sabiduría</i>	filosofía sofisma	amor la sabiduría argumentación falsa aparentemente verdadera
teo- , <i>dios</i>	politeísmo	creencia en varias divinidades
teori- , <i>contemplación</i>	teoría	conjunto de datos elaborados desde los sentidos
tesis , <i>tesis, posición</i>	tesis hipótesis	afirmación, propuesta que subyace a una actividad intelectual

 **Recuerda**

- ✓ El latín y el griego han configurado nuestra lengua y nuestro modo de pensar.
- ✓ Estas dos lenguas clásicas son la principal fuente que creó el vocabulario específico de las materias del ámbito social, del estudio de la lengua y de la filosofía.

 **Actividades**

19. Busca el étimo de estos términos en los cuadros de este apartado. Indica si es griego o latino.

Etimología

Étnico

Conciliábulo

Monógamo

Parataxis

Fiscalizar

Prebélico

Jurisprudencia

Legislar

20. Define los anteriores tecnicismos.

4. Textos latinos

En los siguientes textos, además de los contenidos gramaticales estudiados en la Unidad, podrás observar cómo los propios autores latinos hablan de la transmisión de sus textos y de los orígenes de los materiales de escritura.

Cicerón denuncia los planes de Catilina

Fuisti igitur apud Laecam¹ illa nocte, Catilina, distribuisti partes Italiae, statuisti, quo quemque proficisci placeret, delegisti, quos Romae relinqueres, quos tecum educeres, discripsisti urbis partes ad incendia, confirmasti te ipsum iam esse exiturum, dixisti paulum² tibi³ esse etiam nunc morae, quod ego viverem. Reperti sunt duo equites Romani, qui⁴ te ista cura liberarent et sese illa ipsa nocte paulo ante lucem me in meo lectulo interfecturos [esse] pollicerentur.

CICERÓN, *Contra Catilina*, Primer discurso, I, 4.9.

(1) *apud Laecam*: en casa de Leca, uno de los conjurados. (2) *paulum...morae*: un poco de retraso. (3) *tibi*: dativo posesivo. (4) *qui*: relativo con valor final.

Actividades

21. Lee atentamente el texto anterior y responde a las cuestiones siguientes:

- Realiza el análisis morfológico de **quemquem**, **tecum**, **esse exiturum** y **pollicerentur**.
- Enumera las interrogativas indirectas del texto, explica qué función desempeñan y los verbos de las que depende cada una.
- Escribe dos palabras relacionadas etimológicamente con **nocte** y explica su significado.
- Traduce el texto.

Con la llegada a Roma de los primeros libros procedentes de conquistas, se hacen necesarias las bibliotecas públicas

Romae primus librorum copiam advexit Aemilius Paulus, Perse Macedonum rege devicto; deinde Lucullus e Pontica praeda. Post hos Caesar dedit Marco Varroni¹ negotium quam maximae² bibliothecae construendae. Primum autem Romae bibliothecas publicavit Pollio³, Graecas simul atque Latinas, additis auctorum imaginibus in atrio, quod de manubiis magnificentissimum instruxerat.

ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, VI, 5.

(1) Marco Varroni: dat., a Marco Varrón. (2) quam maximae: lo más grande posible, quam, intensificador del adjetivo. (3) Pollio: Asinio Polión, nominativo singular.

Actividades

22. Lee atentamente el texto anterior y responde a las cuestiones siguientes:

- Realiza el análisis morfológico de **quod, construendae** y **magnificentissimum**.
- Explica la construcción sintáctica de **quam maximae bibliothecae construendae** y de **additis auctorum imaginibus in atrio**.
- Escribe dos palabras relacionadas etimológicamente con **construendae** y explica su significado.
- Traduce el texto.

Marcial indica dónde se venden sus libros

Qui tecum cupis esse meos ubicumque libellos
et comites longae quaeris habere viae,
hos eme¹, quos artat brevibus membrana tabellis:

[...]

Ne tamen ignores ubi sim venalis et erres
urbe vagus tota, me duce² certus eris:
libertum docti Lucensis³ quaere Secundum⁴
limina⁵ post Pacis Palladiumque forum.

MARCIAL, *Epigramas*, I, 2.

(1) eme: imperativo de **emo**. (2) me duce: *siendo yo tu guía*, ablativo absoluto tipo "Cicerone consule". (3) lucensis: genitivo, *lucense*, procedente de Lugo. (4) Secundum: *Segundo*, nombre propio. (5) limina post: *post limina*.

Actividades

23. Lee atentamente el texto anterior y responde a las siguientes cuestiones:

- Realiza el análisis morfológico de **hos, sim, quaere** y **limina**.
- Explica la función sintáctica de las oraciones introducidas por los nexos **ne** y **ubi**.
- Indica el resultado y describe los cambios fonéticos de **Lucensem** y escribe dos palabras relacionadas etimológicamente con **ignores**.
- Traduce el texto.

UNIDAD 8

LA TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA CLÁSICA

La prohibición de Ptolomeo de fabricar papel facilitó el descubrimiento del pergamino

Mox aemulatione circa bibliothecas regum Ptolemaei et Eumenis, supprime chartas Ptolemaeo, idem Varro membranas Pergami tradit repertas [esse]. Postea promiscue repatuit usus rei qua constat immortalitas hominum.

Papyrus ergo nascitur in palustribus Aegypti aut quiescentibus Nili aquis, ubi evagatae stagnant duo cubita¹ non excedente altitudine gurgitum².

PLINIO EL VIEJO, *Historia Natural*, XIII, 69-70.

(1) **duo cubita**: dos codos, medida de longitud, alrededor de 0,900 m., depende de **excedente**. (2) **gurgitum**: depende de **duo cubita**.



Actividades

24. Lee atentamente el texto anterior y responde a las cuestiones siguientes:

a) Realiza el análisis morfológico de **regum**, **quiescentibus** y **evagatae**.

b) Analiza sintácticamente:

Mox aemulatione circa bibliothecas regum Ptolemaei et Eumenis, supprime chartas Ptolemaeo, idem Varro membranas Pergami tradit repertas [esse]. Postea promiscue repatuit usus rei qua constat immortalitas hominum.

c) Indica el resultado y describe los cambios fonéticos de **immortalitatem** y escribe dos palabras relacionadas etimológicamente con **aquis**.

d) Traduce el texto.

Las acciones bélicas de César en Alejandría provocan la destrucción de libros

Ingens postea numerus librorum in Aegypto ab Ptolemaeis regibus vel conquisitus vel confectus est ad milia ferme voluminum septingenta; sed ea omnia bello priore Alexandrino, dum diripitur ea civitas, non sponte neque opera consulta¹, sed a militibus forte auxiliaris incensa sunt.

AULO GELIO, *Noches Áticas*, VII, 17, 3.

(1) **neque opera consulta**: ni con una actuación deliberada.



Actividades

25. Lee atentamente el texto anterior y responde a las cuestiones siguientes:

- a) Realiza el análisis morfológico de **ingens**, **omnia** e **incensa sunt**.
- b) Explica la función sintáctica de **voluminum**, **ea omnia** y **a militibus auxiliaris**.
- c) Escribe dos palabras relacionadas etimológicamente con **numerus**.
- d) Traduce el texto.